



Одсек Кривичне Одбране
Odsjek Krivične Odbrane
CRIMINAL DEFENCE SECTION

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU OKO – OLAD

9. 5. 2006 god.

Memorandum o Razumijevanju između Odsjeka krivične odbrane (OKO) Suda Bosne i Hercegovine (Sud BiH) i Odjela za pravnu pomoć i pitanja pritvora (OLAD) Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (ICTY) o prosljeđivanju spisa odbrane.

Uvod

1. Očekuje se prosljeđivanje većeg broja osoba iz MKSJ na suđenje pred Sudom BiH. U mnogim od ovih predmeta su, trenutni advokati (u daljnjem tekstu: advokati u MKSJ) i njihovi timovi, pripremali predmet određeno vrijeme, u nekim slučajevima i godinama. Zakonski okvir u Bosni i Hercegovini (BiH) omogućuje stranim advokatima da dobiju „posebnu dozvolu“ za branjenje predmeta pred Sudom BiH. Svi advokati koji postupaju pred Sudom BiH (u daljnjem tekstu: advokati u BiH), uključujući i strane advokate koji postupaju u skladu sa posebnom dozvolom, bit će plaćani prema „Odluci o naknadi troškova krivičnog postupka prema Zakonu o krivičnom postupku BiH“, kojom se vrši isplata u znatno nižem iznosu na ime naknada od onih koje se isplaćuju prema sistemu pravne pomoću u MKSJ.
2. Prosljeđivanje spisa odbrane i prenošenje informacije novom advokatu (advokatu u BiH) predstavlja težak ali važan proces. Odgovarajućim prosljeđivanjem spisa osigurat će se pravilan nastavak pravnog zastupanja optuženog a time i zaštita prava optuženog i izbjeci će se dupliciranje posla advokata u MKSJ i advokata u BiH.
3. Nije dovoljno pouzdati se na etičku obavezu advokata da izvrše prosljeđivanje spisa odbrane na odgovarajući način da bi se zagarantovalo prosljeđivanje bez zastoja, obzirom da jedina sankcija koja je predviđena jest etička prijava, koja se može podnijeti samo nakon što se utroši mnogo vremena i resursa, a što nužno ne proizvodi učinak.

Pravni osnov za prosljeđivanje spisa odbrane

4. U skladu sa članom 9 stav (D) Profesionalnog kodeksa branilaca koji se pojavljuju pred međunarodnim sudom, kojeg je donio MKSJ (u daljnjem tekstu Kodeks) „Po otkazu ili povlačenju iz pravnog zastupanja, branilac u razumno mogućoj mjeri preuzima korake da interesi klijenta ostanu zaštićeni, kao što je pravovremeno obavještanje klijenta o otkazu ili povlačenju, vraćanje dokumenata i imovine na koju pravo imaju klijent ili Sud, te povrat svih isplaćenih akontacija honorara koje nisu odrađene“. Kodeks MKSJ obavezuje branioca u MKSJ da zaštiti interese klijenta po otkazu ili povlačenju. U slučaju prosljeđivanja u skladu sa pravilom 11 *bis*, ovo osnovano podrazumijeva obavezu da se osigura pravilno ustupanje predmeta novom advokatu.
5. Ovaj Memorandumom o razumijevanju, iako u sebi i sam po sebi ne nameće pravne obaveze bilo MKSJ-u bilo OKO-u, uspostavlja osnovni protokol za olakšavanje prosljeđivanja spisa odbrane.

Zadržavanje trenutnog advokata

6. Kada MKSJ donese odluku da se predmet prosljedi u skladu sa pravilom 11 *bis* (Odluka o prosljeđivanju), OLAD će, bez odlaganja, stupiti u kontakt sa advokatom u MKSJ kako bi saznao dali je on/a spreman/sprema da nastavi zastupati svog klijenta prema odredbama i uslovima Suda BiH.

7. Ako advokat u MKSJ prihvati da nastavi zastupati optuženog pred Sudom BiH, OKO će obavijetiti Sud BiH o toj namjeri i pomoći sa pripremom onih prijava koje će, prema Dodatnim pravilima o postupanju za advokate odbrane koji postupaju pred Sudom BiH, biti neophodne.
8. Prema tome, advokat bi trebao planirati fizičko prebacivanje spisa u Sarajevo, za što će mu/joj biti izvršena nadoknada prema pravilima OLAD-a.

Prosljeđivanje predmeta novom advokatu

9. Kada se dođe do izmjene u zastupanju optuženog pred Sudom BiH, imenovat će se novi advokat prema pravnim propisima BiH. Prema pravnim propisima BiH, advokat se nemože imenovati dok optuženi ne pređe u nadležnost Suda BiH. Stoga se, postupku prosljeđivanja spisa odbrane može pristupiti samo nakon dolaska optuženog u Sarajevo.
10. Dok čeka da se izvrši fizičko premještanje optuženog, advokat u MKSJ će pripremiti plan rada u kojem će detaljno navesti neophodne radnje za prebacivanje spisa odbrane advokatu u BiH. Plan rada će, što je prije moguće, biti podnešen OLAD-u, ali ne duže od dvije sedmice od datuma donošenja Odluke o prosljeđivanju i uključivat će bar sljedeće:
 - Radnje kojima će se osigurati da svi dokumenti budu pohranjeni na odgovarajući način;
 - Radnje kojima će se osigurati da svi dokumenti budu evidentirani po alfabetskom redu;
 - Radnje kojima će se osigurati da, povjerljive informacije koje se ne odnose na ili nisu bitne za predmet ili za koje ne postoji dozvola da budu prebačene, budu isključene iz spisa odbrane;
 - Sve radnje koje budu smatrane neophodnim, bilo od strane advokata u MKSJ ili novog advokata, kako bi se izmijenili nalozi o zaštitenosti ličnih podataka u pogledu informacija koje se nalaze u spisu odbrane, koje su dovoljne da se omogući pristup novom advokatu, bilo putem podnošenja zahtjeva direktno sudskom vijeću ili da se zatraži da Tužilaštvo MKSJ uputi zahtjev sudskom vijeću da, za potrebe novog advokata, skine oznaku povjerljivosti i/ili zaštitnih mjera za svjedoke;
 - Radnje u cilju otkucavanja bitnih dokumenata napisanih slobodnom rukom, koji su, u protivnom, nečitki;
 - Pregled svih proizvoda rada koji nije dostavljen na domaćem jeziku (bosanski-hrvatski-srpski), i prijedlog dokumenata koje je potrebno prevesti;
 - Predloženi raspored informisanja novog advokata kako bi se razgovaralo o strategiji predmeta i/ili ostalim važnim pitanjima za prosljeđivanje spisa odbrane;
 - Predloženi raspored za direktno prosljeđivanje spisa novom advokatu;
 - Svaka druga radnja koja je neophodna za pravilno prosljeđivanje spisa odbrane;
 - Vremenski okvir za sve gore navedene radnje.
11. Dokumenti koji bi se trebali dostaviti novom advokatu, uz ograničenja iz razloga povjerljivosti, između ostalog će podrazumijevati:
 - a. Sve izjave ili bilješke koje proističu iz razgovora sa potencijalnim svjedocima;
 - b. Bib koji materijal koji je prikupljen tokom istrage odbrane;
 - c. Sve podneske, bilo da ih je sačinio advokat u MKSJ, tužilaštvo ili sud, a koje posjeduje advokat u MKSJ;

- d. Svaki zaprimljeni materijal poslat od strane tužilaštva a koji nije podvrgnut povjerljivim ili zaštitnim mjerama;
 - e. Detaljan spisak mjera koje su poduzete da se pripremi predmet za suđenje.
12. Prosljeđivanje sljedećih dokumenata, novom advokatu, će se obaviti samo uz pismenu dozvolu optuženog:
- a. Svaki trag o komunikaciji između branioca i optuženog;
 - b. Svaki trag o komunikaciji između branioca i trećih osoba koje su uključene u predmet;
13. Nakon što zaprimi plan rada, OLAD ocjenjuje isti i odobrava ga ili traži dodatne informacije od advokata u MKSJ, ako to bude potrebno.
14. Nakon što se odobri, plan rada će se sprovesti u roku od mjesec dana, ili ako do tada novi advokat ne bude imenovan, u roku od mjesec dana nakon imenovanja novog advokata.
15. Da bi se dokazalo da je plan rada sproveden, novi advokat će poslati OKO-u pismenu i obrazloženu potvrdu u obliku zadovoljavajuće potvrde o prijemu spisa odbrane. OKO će, shodno tome, obavijestiti OLAD.
16. Ako advokat u MKSJ ne prebaci spis odbrane na odgovarajući način kako je pojašnjeno u ovom Memorandumu o razumijevanju, time će prekršiti svoje etičke obaveze, on/a može biti podvrgnut/a podnošenju prijave zbog ponašanja kako je predviđeno u Kodeksu. Ovaj lijek ne ulazi u bilo kakvu drugu pravnu radnju koja bi mogla biti podići protiv advokata u MKSJ od strane domaćih organa.
17. Nakon što primi potvrdu od novog advokata da je advokat u MKSJ, na zadovoljavajući način, dostavio spis odbrane, putem OKO-a, advokatu u MKSJ će se isplatiti nadoknada za obavljanje poslova opisanih u planu rada prema pravilima OLAD-a.
18. U slučaju da se optuženi prebaci, ali se imenovanje novog advokata odgodi, ili bude predstavljalo probleme, OKO i OLAD će tražiti mišljenje u vezi sa čuvanjem spisa odbrane koji čekaju na imenovanje novog advokata.

Isplata sredstava

19. Pravila OLAD-a, kao standard, dozvoljavaju autorizaciju troškova, po satu, za advokata u MKSJ koja iznosi najviše 150 sati za pravno zastupanje i najviše 100 sati za osoblje za podršku za obavljanje zadataka opisanih u planu rada.
20. Pored toga, OLAD će izvršiti nadoknadu za putovanje u BiH i nazad u trajanju do jedne sedmice (pet dana) terensku dnevnicu advokatu iz MKSJ (i, ako je potrebno, prevodiocu) za sastanke sa novim advokatom za razgovore o strategiji predmeta i/ili bilo kom drugom pitanju važnom za prosljeđivanje spisa odbrane koja su navedena u planu rada.
21. Na kraju, pravila OLAD-a dozvoljavaju jednokratnu autorizaciju troškova u iznosu od najviše 1500 Eura po predmetu za fizičko prosljeđivanje spisa u BiH.

Izmjene i dopune

22. I OLAD i OKO mogu predlagati izmjene i dopune postojećeg Memoranduma o razumijevanju. Izmjene i dopune će se usvajati u slučaju postojanja zajedničke saglasnosti OLAD-a i OKO-a.

POTVRĐUJUĆI OVO, dole navedeni potpisnici, propisno ovlašteni za ovu radnju, potpisali su ovaj Memorandum o razumijevanju.

Hans Holtius
Sekretar
Međunarodni krivični sud
za bivšu Jugoslaviju

Fidelma Donlon
v.d. Registrar
Sud Bosne i Hercegovine